

D

Druckluftnagler Typ 246/130-944E

[1] Abmessungen: L = 397; H = 400; B = 133 mm;

[2] Gewicht 5,85 kg.

[3] Zulässiger Luftdruck: 8,4 bar,

[4] empfohlener Betriebsdruck: 6 - 8 bar.

[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 5,5 bar: 2,93l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: Industrieklammer Typ 246
in den Längen von 65-130 mm;

[7] A-bewerteter Einzelereignis-
Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 104 dB

[8] A-bewerteter Einzelereignis-
Emission Schalldruckpegel
am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 97 dB

[9] Vibrationswert 2,9 m/s²

[10] Magazinart: Oberlader

[11] Ladekapazität: min 120 Klammer

[12] Luftanschluß: 9 bis 10mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Achtung:

Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe 14509933 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens

Die Schraube 14509356 und das Hauptventil 14509365 mit der Kappe 14509933 herausdrehen. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit 14509372 nach oben aus dem Naglergehäuse herausdrücken und komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Kappe und Kolben-Treibereinheit wie oben beschrieben demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen. Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) einsetzen.

GB

Pneumatic stapler type 246/130-944E

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German part of the spare part list the technical data are marked with a code in [] brackets.

Important:

Disconnect the machine from the compressed air supply, empty the magazine. The cover 14509933 should only be fastened with a mechanical screwdriver - torque set at 14 Nm.

Replacement of the driver and piston

Unscrew the screw 14509356 and the main valve 14509365 with the cap 14509933. Push the piston-driver unit 14509372 upwards out of the riveter housing with the aid of the replacement driver which is inserted from below into the driver channel, and exchange completely. Before replacing, grease o-ring with BeA o-ring grease 13301706.

Replacement of the buffer and the cylinder:

Dismount the cover and piston-driver unit as described above. Then turn the riveter upside down and rap it strongly against a level wooden board. The cylinder and buffer will be loosened by the jolt and can easily be removed from the housing. Replace faulty parts and re-insert the lightly greased o-ring (BeA o-ring grease 13301706).

F

Agrafeuse pneumatique type 246/130-944E

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

Dans la partie allemande de la liste des pièces de rechange les données techniques sont marquées par [] (veuillez voir aussi le manuel de l'utilisateur.

Attention :

Débrancher l'appareil de la source d'alimentation en air comprimé, vider le magasin. Le cache 14509933 doit être fixé à l'aide d'une visseuse rotative réglée sur un couple de 14 Nm.

Remplacement du chassoir et du piston

Retirer la vis 14509356 et la soupape principale 14509365 avec le cache 14509933 en les dévissant. Introduire par en bas le chassoir de remplacement dans le canal afin de faire ressortir par le haut du boîtier

l'ensemble constitué du piston et du chassoir 14509372 et le remplacer complètement. Avant de remettre en place les pièces, lubrifier le joint torique du piston avec de la graisse pour joint torique BeA 13301706.

Remplacement du butoir et du cylindre

Démonter le cache et l'ensemble constitué du piston et du chassoir comme décrit ci-dessus. Puis retourner la cloueuse et la cogner fortement contre une planche de bois plane. Le cylindre et le butoir se détachent sous le choc et peuvent ainsi être retirés facilement du boîtier. Remplacer les pièces défectueuses. Lubrifier légèrement les pièces avant de les remettre en place (graisse pour joints toriques BeA 13301706).

E

Grpadora neumatica tipo 246/130-944E

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [] (Véase también el manual de usuario.)

Atención

Desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la cubierta con ayuda de un destornillador con un par fijado a 14 Nm.

Sustitución del percutor y del pistón

Destornillar y sacar el tornillo 14509356 y la válvula principal 14509365 con la cubierta 14509933. Sacar de la carcasa de la clavadora la unidad pistón-percutor 14509372 introduciendo el percutor de repuesto en el canal del percutor por debajo y presionando hacia arriba, y sustituir la unidad completa. Lubricar la junta tórica del pistón con grasa de junta tórica 13301706 antes de volver a montar el conjunto.

Sustitución del tope y del cilindro

Desmontar la cubierta y la unidad pistón-percutor como se describe arriba. Girar la clavadora y golpearla vigorosamente contra una superficie de madera. El cilindro y el tope se aflojan con las sacudidas con lo que se pueden extraer fácilmente de la carcasa. Sustituir las piezas defectuosas y colocar las nuevas ligeramente engrasadas (grasa de junta tórica 13301706).

I

Fissatrice pneumatica tipo 246/130-944E

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore)

Attenzione

Scolligare il compressore dallo strumento, svuotare il caricatore. Il fissaggio della testata 14509933 deve essere effettuato con un avvitatore, con il quale regolare il momento torcente a 14 Nm.

Sostituzione del punzone e del pistone

Svitare la vite 14509356 e la valvola principale 14509365 con la testata 14509933. Con il punzone di ricambio, che deve essere introdotto dal lato inferiore del relativo condotto, spingere verso l'alto il gruppo punzone-pistone 14509372 in modo tale da farlo fuoriuscire, quindi sostituirlo completamente. Prima di rimontarlo, ingrassare l'anello O-ring del pistone con l'apposito grasso BeA 13301706.

Sostituzione dello stantuffo e del cilindro

Smontare la testata e il gruppo punzone-pistone come precedentemente descritto. Quindi, ruotare la chiodatrice e colpire vigorosamente una superficie piana di legno. Il colpo farà in modo che il cilindro e lo stantuffo si sbloccino e che li si possa facilmente rimuovere dal corpo dell'attrezzo. Sostituire le parti difettose e ingrassare leggermente (grasso per anelli O-ring BeA 13301706)

NL

Luchtdruktacker type 246/130-944E

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [] (Zie ook het bedieningshandboek).

Opgelet:

Het apparaat losmaken van de luchtdrukbron, het magazijn leeg

maken. Kap 14509933 vastdraaien met een draaiwartel, waarvan het draaimoment is ingesteld op 14 Nm.

Vervangen van de drijver en de plunjer

Schroef 14509356 en hoofdklep 14509365 met kap 14509933 eruit draaien. Met de reserve-drijver, die van anderen in het drijverkanaal wordt gedrukt, de plunjer-drijver-unit 14509372 naar boven uit het huis van het nagelapparaat drukken en compleet vervangen. Voor montage de O-ring van de plunjer invetten met BeA-O-ring-vet 13301706.

Vernieuwen van demperinrichting en cilinder

Kap en plunjer-drijver-unit zoals hierboven beschreven demonteren. Dan het nagelapparaat omkeren en met kracht op een vlakke plaat hout slaan. Door de trilling komen cilinder en demperinrichting los van elkaar en kunnen zij gemakkelijk uit het huis worden verwijderd. Defecte onderdelen vervangen en licht ingevet (BeA-O-ring-vet 13301706) monteren.

DK

Trykluftsmaskine type 246/130-944E

Brugvejledningen omfatter **reservedelslisten/servicehensvisningerne samt den vedlagte manual.** Læses opmærksomt inden ibrugtagning. Sikkerhedshensvisninger iagttages. OBS.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugerhånd-bog.)

Vigtigt:

Afbryd aggregatet fra den pneumatiske trykkilde. Tøm magasinet. Kappen 14509933 skal fastgøres ved hjælp af en skruetrækker, hvor tilspændingsmomentet er indstillet til 14 Nm.

Udskiftning af drivdorn og stempel

Skrue skruen 14509356 og hovedventilen 14509365 med kappen 14509933 ud. Ved hjælp af reservedrivdornen, som føres nedefra og ind i drivdornkanalen, skal stempel-drivdorn-enheden 14509372 presses op og ud af nittehuset og hele enheden skiftes ud. Inden enheden sættes i igen skal stempel-o-ringen smøres med BeA-o-ring-fedt 13301706.

Udskiftning af buffer og cylinder

Afmontér kappe og stempel-drivdorn-enhed som beskrevet ovenfor. Vend så sammemaskinen om og slå den hårdt ind mod en plan træplade. På grund af rustelsen vil cylinder og buffer løse sig og let kunne tages ud af huset. Defekte dele skal skiftes ud og smøres let med fedt (BeA-o-ring-fedt 13301706).

S

Trykluftdriven spikpistol typ246/130-944E

Denna reservdelslista/dessa serviceupplysningar och bifogad användarmanual utgör tillsammans bruksanvisningen. Bruksanvisningen skall läsas noggrant före idrifttagande och samtliga skyddsanvisningar skall följas.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Observera:

Skilj apparaten från den pneumatiske tryckkällan och tøm magasinet. Locket 14509933 skall fästas med en autogiro inställd på ett vridmoment på 14 Nm.

Byte av drivaren och kolven

Skruva ut skruen 14509356 och huvudventilen 14509365 tillsammans med locket 14509933. Med ersättningsdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanal, trycks kolvdrivarenheten 14509372 uppåt och ut ur spikpistolåpan. Kolvdrivarenheten byts ut i sin helhet. Innan återinsättningen fettas kolv-o-ringen in med BeA:s o-ringfett 13301706.

Byte av bufferten och cylindern

Demontera locket och kolvdrivarenheten på det sätt som beskrivs ovan. Vänd sedan spikpistolen och slå kraftigt på en träplatta. Skakningarna gör att cylindern och bufferten lossnar och går lätt att ta ut ur huset. Byt ut de defekta delarna och sätt sedan in dem lätt infettade (BeA:s o-ring-fett 13301706).

SF

Paineilmanaulauskone tyyppi 246/130-944E

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio:

Irrota laite paineilmayksiköstä, tyhjennä makasiini. Suojus 14509933 on kiinnitettävä ruuvaimella, jonka vääntömomenttisäätö on 14 Nm.

Iskurin ja männän vaihto

Irrota ruuvi 14509356 ja pääventtiili 14509365 suojuksen kanssa. Paina mäntä-iskuri-yksikkö 14509372 naulainkotelosta ulos varaiskurilla, joka työnnetään alhaalta iskuriikanavaan ja vaihda koko yksikkö. Rasvaa männän O-rengas ennen paikalleen laittoa BeA-O-rengasrasvalla 13301706.

Puskurin ja sylinterin vaihto

Pura suojus ja mäntä-iskuri-yksikkö em. tavalla. Käännä naulain ympäri ja lyö sitä voimakkaasti tasaiseen puulevyyn. Sylinteri ja puskuri irtoavat iskun voimasta, ja ne voi ottaa helposti kotelosta ulos. Vaihda vialliset osat ja aseta ne paikalleen kevyesti rasvattuina (BeA-O-rengasrasva).

PL

Wbijarka do klamer na sprężone powietrze, typ 246/130-944E

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkownika instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

Uwaga:

Odłączyć urządzenie od pneumatycznego źródła ciśnienia. Opróżnić magazynek. Kapturek 14509933 należy umocować przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 14 Nm.

Wymiana napędu i tłoka

Wykręcić wkręt 14509356 i zawór główny 14509365 wraz kapturem 14509933. Przy pomocy zapasowego napędu, który jest wprowadzany od dołu do kanału wbijaka, wycisnąć jednostkę napędu tłoka 14509372 do góry z obudowy młotka nitowniczego i całkowicie wymienić. Przed ponownym zamontowaniem nasmarować pierścień samouszczelniający tłoka przy pomocy smaru BeA 13301706.

Wymiana buforu i cylindra

Zdemontować przykrywkę i jednostkę wbijaka-tłoka, tak jak opisano to powyżej. Następnie przekręcić młotek nitowniczy i mocno uderzyć w poziomą płytę drewnianą. W wyniku wstrząsu cylinder i bufor oddzielają się, dzięki czemu można je łatwo wyciągnąć z obudowy. Wymienić uszkodzone części i włożyć nowe po lekkim nasmarowaniu (smar BeA 13301706).

GR

Καρφωτική συσκευή πεπιεσμένου αέρα, Τύπου 246/130-944E

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημμένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.

Προσοχή:

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήρα. Η στερέωση του καπακιού 14509933 πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροπή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 14 Nm.

Αντικατάσταση της πόντας και του εμβόλου

Ξεβιδώνετε τη βίδα 14509356 και την κεντρική βαλβίδα 14509365 με το καπάκι 14509933. Με την ανταλλακτική πόντα, η οποία εισάγεται από κάτω στο κανάλι πόντας, πιέζετε έξω προς τα επάνω από το περίβλημα του καρφωτικού τη μονάδα εμβόλου-πόντας 14509372 και αντικαθιστάτε πλήρως. Πριν την επανατοποθέτηση λιπαίνετε τον O-δακτύλιο εμβόλου με γράσο BeA-O-δακτύλιον 13301706.

Αντικατάσταση του προσκρουστήρα και του κυλίνδρου

Αποσυναρμολογείτε καπάκι και μονάδα εμβόλου-πόντας όπως περιγράφεται παραπάνω. Στη συνέχεια στρέψετε το καρφωτικό και το κτυπάτε δυνατά επάνω σε μια επίπεδη ξύλινη πλάκα. Από τη δόνηση λύνονται ο κύλινδρος και ο προσκρουστήρας και μπορούν στη συνέχεια να αφαιρεθούν εύκολα από το περίβλημα. Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και τα τοποθετείτε ελαφρώς γρασαρισμένα (γράσο BeA-O-δακτύλιον 13301706).

1	Zylinderschraube	14509354	26	Ventilhebelstift	14506732	74	Auslösebügel C	14510198
3	Allan screw	14509356		Trigger valve stem			Safety yoke C	
27	Vis cylindrique	14509427		Axe de levier de détente			Palpeur de sécurité C	
58	Tornillo allen	14509387		Pasador valvula gatillo			Estribo de seguridad C	
59		14509388	29	Gehäuse	14509416	80	Lagerbock	14509395
63		14509403		Body			Pillow block	
66		14509389		Corps			Support de palier	
78		14509394		Cuerpo			Soporte de cojinete	
82		13301094	31	Endscheibe	14509417	81	Auslösebügel B	14509398
86		13303137		Pièce queue			Safety yoke B	
93		14509405		Pieza terminal			Palpeur de sécurité B	
101		14509413		Pieza final			Estribo de seguridad B	
2	Deckel	14509355	32	Druckregler	14001504	83	Kopfstückklappe	14510199
	Exhaust cover			Pressure regulator			Nose housing door	
	Cache			régulateur de pression			Clapet de la tête	
	Copertura			regulador de presión			Puerta testero	
4	Stopfen	14509357	34	Stecknippel	14000249	84	Werkzeug Teil 2	14509399
	Post cap			Plug-in nipple			Back nose	
	Capuchon			Raccord enfichable			Plaque arrière	
	Capuchon			Manguito enchufable			Placa guia posterior	
5	Kappen Set	14509933	35	Sicherungsmutter	14509426	85	Achse	14509396
	Cap set		100	Safety nut	14509425		Pin	
	Capuchon			Ecrou de sûreté			Axe	
	Cabeza			Tornillo de seguridad			Eje	
6	Dichtung	14509360	36	Spannhülse	14506893	87	Zugfeder	14509402
110	Seal	14000194	37	Splitt pin	14509187		Tension spring	
	Douille		40	Douille fendue	14506891		Ressort de traction	
	Junta obturadora		45	Pasador elastico	14506206		Muelle de traccion	
7	Kappeneinsatz	14509361	75		14510196	88	Abtrennplatte	14509404
	Piston stop		90		14509411		Cutting-off plate	
	Douille supérieure		38	Sicherungsring	14506733		Plaque de coupure	
	Suplemento de tapa		102	Circlip	14509419		Placa de separación	
8	Druckfeder	14509362	103	Clips	14506890	89	Rollfeder	14509412
48	Compression spring	14506729		Aro de seguridad			Roller spring	
52	Ressort à pression	14508889	39	Auslösebügelführung	14509414		Ressort enroulé	
60	Muelle de presión	14509397		Safety yoke guide			Muelle espiral	
105		14506804		Guide pour sécurité				
9	Scheibe	14509363		Guia del estribo de seguridad		92	Hebel	14509406
28	Washer	14509428	46	Ventilbuchse	14506726		Lever	
	Rondelle			Trigger valve housing			Levier	
	Arandela			Douille de soupape			Palanca	
10	O-Ring	14509364		Casquillo de la válvula		94	Vorschieber	14509408
12	O-ring	14509366	47	Ventilkolben	14509379		Pusher	
17	Joint torique	14509371		Piston valve			Chariot	
21	Aro torico	14509375		Piston de soupape			Empujador	
23		14509377	50	Ventilstange	14506730	95	Vorschiebergriff	14509409
30		14508908		Valve shaft			Pusher grip	
41		13302955		Tige de soupape			Poignée	
42		14508394		Vastago valvula			Mordaza empujador	
43		14506897	51	Ventilkappe	14506731	96	Klammerträger	14509410
44		14508920		Trigger valv cap			Staple carrier	
49		14506247		Capuchon de soupape			Support d'agrafes	
55		14509384		Tapa de la válvula		97	Abdeckschiene	14509422
11	Hauptventil	14509365	53	Auslöser	14509415		Cover	
	Main valve			Trigger			Rail de couverture	
	Soupape principale			Levier de détente			Tapa cargador	
	Valvula principal		54	Treiberführung	14509383	98	Distanzstück	14509423
13	Stützscheibe	14509367		Driver guide			Spacer	
19	Support disc	14509373		Guide-marteau			Guide à distance	
	Bague d'appui			Guia martillo		99	Lasche	14509424
	Aro de soporte		56	Werkzeug Teil 1	14509386		Hook plate	
14	Kappendichtung	14509368		Front nose			Plaquette d'ancrage	
16	Cap seal	14509370		Plaque frontale			Placa con ganchos	
	Capuchon douille		57	Kopfstück	14509385	106	Platte	14509421
	Cabeza de fijacion			Nose			Plate	
15	Gehäuseverlängerung	14510200		Tête			Conventure	
	Housing extension			Testero		109	Doppelgewindenippel	14001603
	Rehaussement		61	Bolzen	14506884		Double threaded nipple	
	Extension del cuerpo		108	Bolt	14506803		Raccord fileté double	
18	Kolben, kompl.	14509372		Boulon			boquilla roscada doble	
	Piston, compl		62	Bulon		111	Griff, kompl	14513358
	Piston, cpl			Bushing	14509382		Grip, unit	
	Piston, cpl		65	Bushing	14509392		Poignée cpl	
20	Zylinder	14509374	91	Douille	14510188		Mango cpl	
	Cylinder		104	Casquillo	14509420			
	Cylindre		73	Auslöseschuh	14510183			
	Cilindro			Guide shoe				
22	Zylinderring	14509376		Patin de guidage				
24	Cylinder spacer	14509188		Soporte guia				
	Anneau de cylindre							
	Espaciador del cilindro							
25	Puffer	14509378						
	Bumper							
	Amortisseur							
	Amortiguador							

Typ 246/130-944E Art.-Nr. 12100471
 Type
 Tipo

